



**UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE  
LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE  
URACCAN**

**RADIO CARIBE Y LA CONSTRUCCIÓN DE  
IDENTIDADES ÉTNICAS JUVENILES**

**Para optar al Título de Licenciada y Licenciado  
en Comunicación Intercultural**

**Autora y Autor: Bra Dania Torres Hurtado  
Br. Jairo Ubieta Huete**

**Tutora: MSc. Sandra Davis**

**Puerto Cabezas, Mayo del 2010**



**UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE  
LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE  
URACCAN**

**RADIO CARIBE Y LA CONSTRUCCIÓN  
DE IDENTIDADES ÉTNICAS JUVENILES**

**Para optar al Título de Licenciada y Licenciado  
en Comunicación Intercultural**

**Autora y Autor: Bra Dania Torres Hurtado  
Br. Jairo Ubieta Huete**

Puerto Cabezas, Mayo del 2010

Este trabajo está dedicado a mis hijos, Jefferson y Jadan, el aliento de mi vida. Mi sol y mi luz en la oscuridad. Son mi motivación para concluir y continuar con mis estudios.

A mi madre, Marta Hurtado, porque desde niña me enseñó lo primordial de la educación para el desarrollo óptimo de una mujer. Por su apoyo para iniciar mis estudios universitarios.

A mi abuela, Elida Estrada, por esforzarse en tratar de entender la dinámica del estudio y el trabajo, para sobrepasar algunos de sus preceptos sobre los roles tradicionales de la mujer. A ella y a mi tía Bersabé Medina, que cuidaron a mis hijos para que pudiera terminar la secundaria y los encuentros de la Universidad.

Dania Torres Hurtado

Dedico esta Monografía a Dios, maestro y guía en el camino de la sabiduría para el alcance de las metas definidas en mi vida.

Martha Johana Rodríguez Aburto, mi esposa, por ser la principal fuente de motivación para que culminase con mis estudios, brindándome su incondicional apoyo y paciencia.

Mis hijos Jairo y Paola, por prestarme parte del tiempo que les correspondía, por su amor y cariño.

Mis padres Enrique Ubieta y Gabriela Huete, mis primeros y eternos maestros.

Don Cristóbal Raúl Álvarez Ubieta, fundador del periodismo en Bilwi, por inspirarme a incursionar en este importante campo profesional.

Jairo Arnulfo Ubieta Huete

## **AGRADECIMIENTO**

A Dios por la vida que me da la oportunidad de desarrollarme como ser humano.

A URACCAN por darme la oportunidad de adquirir conocimientos desde mi propia realidad.

A los y las docentes que nos enseñaron a hacer comunicación, respetando nuestro contexto y nuestra visión de la Costa Caribe.

A la MSc.Margarita Antonio por contactarme con URACCAN, lo que me ayudó a fortalecer mis lazos con la Región y la Costa Caribe.

A la MSc.Sandra Davis, la Tutora, por creer desde un inicio en el trabajo y abrirse a un nuevo campo para ella.

A la MSc. María Dolores Álvarez, por brindar bibliografía que permitió la construcción del marco teórico.

A Arelly Barbeyto, por su apoyo en la distancia.

A la Radio por la apertura para la realización de este estudio.

A los chavalos y chavalas del grupo focal, por compartir sus criterios y recomendaciones sobre el tema estudiado.

A mis amigos y amigas por animarme y confiar en los resultados. También a toda persona que de alguna u otra manera colaboró con el trabajo.

Dania Torres Hurtado

## **AGRADECIMIENTO**

A la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua (URACCAN) por la oportunidad que me brindó para la mejora y profesionalización de mi área profesional en el campo de la comunicación.

A la magnífica Rectora Alta Hooker Blanford, por su gestión incansable para que la carrera de Licenciatura en Comunicación Intercultural fuese una realidad en nuestra región.

A la Msc. Sandra Davis, quien con su esfuerzo y dedicación contribuy a que culmináramos con nuestro trabajo de tesis.

A la Msc. Margarita Antonio, por su perseverancia y motivación para que culmináramos nuestra carrera.

A los docentes por su empeño en compartir sus conocimientos y experiencias.

Jairo Arnulfo Ubieta Huete

# ÍNDICE

	<b>Página</b>
I. INTRODUCCIÓN.....	1
II. OBJETIVOS.....	5
2.1 Objetivo General.....	5
2.2 Objetivos Específicos .....	6
III. MARCO TEÓRICO.....	6
3.1 Programación.....	6
3.2 Programa.....	7
3.3 Radioemisoras.....	9
3.4 Comunicación y Cultura.....	9
3.5 Papel de las radioemisoras.....	10
3.6 Identidad étnica.....	11
3.7 Revitalización de la identidad étnica.....	12
3.8 Juventud e identidad.....	13
IV. METODOLOGÍA.....	17
V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....	20
5.1 Programación y programas preferidos por los y las jóvenes.....	20
5.2 Elementos de la programación que contribuyen a la revitalización de la identidad étnica en jóvenes de Bilwi en los diferentes programas de la Radio Caribe.....	23
5.3 Rol de radio en la construcción de identidad étnica en la población joven de Bilwi.....	25
5.3.1 Música.....	29
VI. CONCLUSIONES.....	32
VII. RECOMENDACIONES.....	33
VIII. LISTA DE REFERENCIA.....	35
IX. ANEXOS.....	37
Instrumentos.....	38
Fotografías.....	39



## RESUMEN

Esta investigación monográfica que lleva por nombre “La Radio Caribe y la Construcción de Identidades Étnicas Juveniles” tiene como objetivo principal valorar la contribución de Radio Caribe en la construcción de la identidad étnica en la población joven a través de su programación.

Para la realización del estudio se realizaron entrevistas a expertas en identidad y comunicación y al Director de la radio. También se realizó un grupo focal con jóvenes.

Entre los principales resultados encontramos que la música es un elemento importante para la revitalización cultural. Sin embargo, son utilizadas solamente para rellenar espacio en la programación.

En los programas –sobre todo en los privados- además de músicas actuales en el mercado internacional, incluyen contenido sobre salud sexual y reproductiva, prevención de uso de drogas, entre otros problemas que afectan a la juventud.

Desde estos espacios radiales se contribuye a la construcción de identidad juvenil, ya que los chavalos y chavalas se identifican con situaciones sociales propios de su contexto.

Sin embargo a pesar que Radio Caribe ha mantenido segmentos de su programación, dedicado a la población joven, la identidad étnica no es un contenido establecido a trabajar por dicho medio.

Es importante que desde la Radio Caribe se incluya en su política de medio, la reconversión de la programación, de manera que se dirija al público juvenil con programas propios desde la radio con elementos que contribuyan a la revitalización de identidades étnicas. Debido a que la población juvenil es demográficamente mayoritaria.

Por el contexto multicultural y multiétnico de la región es necesaria la creación de una política de comunicación intercultural, implementada desde el Consejo Regional Autónomo.

## I. INTRODUCCIÓN

Iniciamos esta investigación a partir de algunas interrogantes que, desde nuestra experiencia en la comunicación, hemos valorado, a partir del contexto y la realidad de las regiones autónomas ¿Será necesario e importante que las radios locales reorienten sus programaciones dirigida a la construcción de identidades étnicas locales? Pero a la vez interactuando con las identidades juveniles globalizadas, ya que es difícil entrar en contradicción con toda una corriente musical y lo que significa ser joven, la cual está ligada a los medios de comunicación y globalización cultural que vemos en este tiempo.

Los medios de comunicación y en este particular la radio, tienen la capacidad de llegar a muchas personas. En e mundo globalizado y de mercado la música no queda fuera. En la actualidad la música es global. Millones de personas en todo el mundo la escuchan.

La Costa Caribe nicaragüense, no escapa de este fenómeno. Aún con su característica multicultural, las radioemisoras en Bilwi, mantienen esta dinámica. Su programación se fundamenta principalmente en ofrecer a los y las jóvenes música del género reggaeton, dance hall y pop. Sin embargo, podemos destacar que hay emisoras que ofertan programaciones en las diferentes lenguas que se hablan en la región (inglés, miskitu y sumu/mayangna). No obstante, estas programaciones no incluyen aspectos y temas puntuales relacionados a la construcción de la identidad.

Hemos definido realizar este estudio a partir de la programación que ofrece la radio Caribe. Los criterios para seleccionar esta radio responden a que se identifica como

una Radio Comunitaria, además porque de alguna manera aborda en algunas ocasiones el tema de la revitalización cultural. Por otro lado, mantiene reconocimiento y credibilidad de la sociedad de Bilwi y las comunidades aledañas.

Valoramos que, por ser el tema estudiado, un aspecto relacionado con actitudes, consideramos importante realizar entrevistas con las diferentes fuentes y voces expertas en el tema. En este sentido, entrevistamos a jóvenes de diferentes sexos, edad y etnia, al director de la radio y una experta en el tema de identidad y comunicación. Este estudio fue realizado de agosto del 2009 a Mayo del 2010.

Los y las jóvenes construyen una identidad, que adoptan como propia, pero que a la vez es colectiva. En medio de la identidad popularizada por la radio, la identidad étnica colectiva es invisibilizada, pues es importante desde la perspectiva de los y las jóvenes ser parte del *colectivo ideal* que se propaga desde las emisoras y ser aceptado o aceptada por los demás como un o una joven acorde al mundo globalizado o a la moda.

En la historia de la radiodifusión local, Radio Puerto, fue la primera radioemisora que surgió en Bilwi. Ya por los años noventa surgen otras emisoras con variados programas. En la actualidad en Bilwi, once emisoras están al aire. De esta totalidad cinco están definidas como comunitarias, tres comerciales y tres se identifican como religiosas. Sin embargo, la programación de las radios comerciales y comunitarias es similar. Dentro de esta programación están los programas dirigidos a jóvenes por las mañanas, tardes y fines de semana.

Actualmente las dirigidas a la población joven únicamente

incluyen el desarrollo de espacios de programación de música actual. Muy poco se aborda desde las iniciativas de las radios programaciones con contenidos sociales dirigidos a jóvenes.

En un ejercicio de monitoreo que realizamos a las once emisoras de Bilwi, pudimos constatar que las programaciones incluyen fundamentalmente música variada y saludos. La radio Caribe brinda programas dirigidos a jóvenes que incluyen únicamente música variada y saludos.

Desde nuestra niñez, nos hemos sentido atraídos por la conexión con la población a través de la radio. Es a partir de esta motivación que nos hemos involucrado en el tema de la comunicación social, tanto como en radio, prensa escrita y televisión.

Este compromiso nos ha mantenido vinculados al proceso de brindar información, generación de debate y denuncia desde un contexto diferente al resto del país, sin embargo, no hemos logrado vincular nuestro trabajo social con aspectos elementales en la construcción de una identidad que revitalice la cultura de cada uno de los pueblos que habitamos en la Costa Caribe nicaragüense.

A pesar de la diversidad cultural de los y las jóvenes de Bilwi, hemos identificado que la programación de las radios está influyendo en procesos de aculturación en la población joven de Bilwi, que no contribuyen a revitalizar el orgullo de lo *propio*, al contrario, se promueven valores externos.

Consideramos que nuestro estudio podrá contribuir al análisis del rol de radio Caribe en la construcción de identidad étnica en la población joven de Bilwi, a partir de

la promoción de programas y espacios que aborden temas sobre el desarrollo de la identidad étnica.

Por otro lado, el estudio será de mucha utilidad para la Universidad URACCAN debido a que tiene radio emisoras comunitarias en distintos espacios geográficos de las Regiones Autónomas, cumpliendo con el compromiso de fortalecer el sistema autonómico regional y el desarrollo con identidad de sus pobladores.

En el municipio de Puerto Cabezas en la Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN), el medio de comunicación que más llega a la población es la radio, lo mismo ocurre en la ciudad de Bilwi. En las zonas urbanas existe el acceso a la televisión, prensa escrita e internet.

Esto influye fuertemente en la población juvenil en la formación de valores exógenos. Se ha identificado que hay cambios en sus formas de hablar, de vestir y de comportamiento. Estas actitudes son promovidas y promocionadas de manera indirecta desde las radios a través de artistas famosos que los y las jóvenes de Bilwi tratan de imitar, que no sólo escuchan, sino que también los ven por la televisión, revistas e Internet, proyectados como el ideal de joven.

En este sentido, las emisoras han utilizado como mecanismo de atracción para la audiencia juvenil los géneros musicales limitándose a brindar programas que incluye música de moda combinada con espacios de saludos entre jóvenes únicamente. Aunque recientemente han surgido programas radiales financiados por Organizaciones No Gubernamentales ONGs, que abordan temas sociales dirigidos a jóvenes, como el VIH y violencia sexual e intrafamiliar.

No obstante, desde nuestra experiencia personal como comunicadores sociales y como miembros de esta comunidad pluricultural, hemos visualizado que ha habido poco compromiso de los diferentes medios en desarrollar procesos de revitalización cultural dirigida a la juventud de Bilwi.

A partir de esta problemática identificada, nos formulamos las siguientes preguntas:

¿Cuál es la contribución de Radio Caribe en la construcción de la identidad étnica en la población joven a través de su programación?

¿Qué elementos de la programación contribuyen a la revitalización de la identidad étnica en jóvenes de Bilwi en los diferentes programas de la Radio Caribe?

¿Cuál es el rol de Radio Caribe en la construcción de identidad étnica en la población joven de Bilwi?

## **II OBJETIVOS**

### **2.1 Objetivo General:**

Valorar la contribución de Radio Caribe en la construcción de la identidad étnica en la población joven a través de su programación.

### **2.2 Objetivos Específicos:**

1. Analizar elementos de la programación que contribuyan a la revitalización de la identidad étnica en jóvenes de Bilwi en los diferentes programas de la Radio Caribe.
2. Valorar el rol de la Radio Caribe en la construcción de

identidad étnica en la población joven de Bilwi.

### III MARCO TEÓRICO

Para realizar esta investigación, consultamos bibliografía relacionada a programación radial, juventud e identidades étnicas, entre otras acepciones teóricas que sirven para referenciar nuestro estudio.

#### 3.1 Programación

Buenaventura, explica que la programación es el conjunto finito de textos escogidos y combinados que se ofrecen a las audiencias por un medio electrónico de comunicación, en nuestro caso la radio. Conjunto que posee unas lógicas discernibles que se somete a ritmos temporales determinados. Tanto esas lógicas como esos ritmos evidencian visiones culturales particulares que circulan en una formación social dada. La programación radial se podrá entender desde una perspectiva, como un texto donde podemos leer diversas escrituras y por tanto diferentes lecturas.

Este mismo autor plantea que en la programación radial se hace presente la escritura de la industria cultural. Con los medios se construye/desconstruye la hegemonía; se intenta hacer cotidiano lo que no necesariamente lo es.

Valoramos de importancia señalar algunos aspectos básicos referente a la programación (<http://www.unav.es/dpp/programaciónradio>), en este se destaca que los **parámetros de la programación incluyen**: Las condiciones o factores internos, las condiciones o factores externos, la estrategia general de programación, la estrategia concreta de programación, los ciclos de la programación, la parrilla de temporada, la



parrilla de lunes a viernes, la parrilla de fin de semana, la parrilla de verano y los especiales.

Estos parámetros están relacionados al entorno social de la radio, la radio y sociedad, la estructura de la población y los estilos de vida de la audiencia. Incluye además la fragmentación del medio y del mensaje.

También los parámetros están ligados a la audiencia, la cual tiene características, estructura y condicionamientos, además de estudios de audiencia, que abarca el mercado publicitario, que determina la inversión publicitaria en la radio, la publicidad nacional, regional y local.

El estudio mencionado anteriormente, resalta que la identidad de la emisora en el mercado es dada por la programación como imagen de marca. Estas características contienen: El modelo de radio, el sonido exclusivo de emisión, la voz de la emisora, la importancia del elemento musical.

Según información obtenida en internet (<http://www.radiocubana>), se explica que la programación en la radio constituye un sistema donde todos sus elementos (los programas) entran en una función simbiótica independientemente de las particularidades que los identifican. La programación en la radio no puede ser analizada al margen de los programas vistos en su conjunto, objetivos y funciones.

En relación a la programación otro aspecto a destacar es que la programación en cierta manera define o caracteriza a la radio.

## 3.2 Programa

Radio Cubana en su sitio web afirma en términos referidos a la radio, la planeación de una estructura general requiere el empleo de dos conceptos hasta cierto punto diferentes, pero indisolublemente ligados entre sí. Podemos afirmar que uno no puede existir al margen del otro, ni viceversa; de hecho, se establece una relación sistémica entre ambos conceptos: programa y programación.

Según el estudioso búlgaro Mijail Minkov, en Radio Cubana (<http://www.radiocubana>), el término programa radiofónico posee dos connotaciones diferentes:

- Emisión radiofónica compuesta de diversos elementos, tales como texto, grabaciones, música, otros;
- Una serie de emisiones, organizada de acuerdo con ciertas reglas y que cubra un determinado espacio – una jornada de una semana, un mes – o sea, el modelo o estructura de las emisiones de una determinada estación de radio por un determinado tiempo.

Minkov se refiere a que, en términos generales, *“la programación es todo lo que abarca el proceso de definición de la política de una estación de radio, la planificación de sus emisiones y la producción de las mismas”* Considera, además, que el *“programa radiofónico es una forma y un medio de comunicación intelectual y emocional...trazar un programa radiofónico es una labor importante y cargada de responsabilidades por el éxito de la emisora”*.

Por su parte, los españoles José Javier Muñoz y César Gil en Radio Cubana, al referirse al concepto de programación radiofónica, expresan que *“es la previsión de los*

*programas que van a ser emitidos durante un tiempo determinado a través de una emisora de radio”.*

Los autores mencionados anteriormente, proponen el concepto de programa radiofónico como el “conjunto de contenidos sometidos a una unidad de tratamiento, estructura y tiempo para ser difundidos por radio y que se integran en la programación global”.

Éstos concluyen que cada estación de radio necesita conocer, ante todo, cuál es mayoritariamente el público al que se destinan sus espacios. Es de cardinal importancia el conocimiento del entorno socio-económico-cultural de su audiencia. A partir de esa herramienta, el otro paso reside en el conocimiento de los grupos y subgrupos poblacionales con intereses específicos, tomando en cuenta su proporción dentro del conjunto poblacional.

### **3.3 Radioemisoras**

La Asociación Mundial de Radios Comunitarios AMARC, define que la radio es una tecnología que posibilita la transmisión de señales mediante la modulación de ondas electromagnéticas. Estas ondas no requieren un medio físico de transporte, por lo que pueden propagarse tanto a través del aire como del espacio vacío.

Aunque se emplea la palabra *radio*, las transmisiones de televisión, radio, radar y telefonía móvil están incluidos en esta clase de emisiones de radiofrecuencia.

Actualmente se transmite radio vía Internet y los muchachos y muchachas también escuchan música en la televisión, lo que complejiza los gustos musicales que no son solo colectivos sino también, individuales según la preferencia de los radio-escuchas.

### **3.4 Comunicación y Cultura**

Jesús Martín Barbero, citando a Junger Habermas, explica que en lo que necesitamos pensar hoy es en la hegemonía comunicacional del mercado en la sociedad, ya que la comunicación esta convertida en el motor más eficaz del desenganche e inserción de las culturas-étnicas, nacionales o locales- en el espacio y tiempo del mercado y las tecnologías globales.

El autor continúa explicando que las nuevas formas de estar juntos se producen especialmente entre los más jóvenes, convertidos hoy en *indígenas* de culturas densamente mestizas en los modos de hablar y de vestirse, en la música que hacen u oyen y en las grupalidades que conforman, incluyendo las posibilidades por la tecnología informacional.

Pero este mismo autor agrega que, lo complicado de la estructura narrativa de las identidades, es que hoy día se encuentran trenzadas y entretajidas a una diversidad de lenguajes, códigos y medios que, si de un lado son hegemonizados, funcionalizados y rentabilizados por lógicas de mercado, por otro lado abren posibilidades de alterar esas mismas lógicas desde las dinámicas y los usos sociales del arte y de la técnica, movilizandolas contradicciones que tensionan las nuevas redes intermediales.

### **3.5 Papel de las Radioemisoras**

Este estudio se enmarca a la particularidad de las radios en Bilwi, ante eso se conceptualiza el papel de las radioemisoras a partir de las experiencias de radios comunitarias.

Información de la página web de radios comunitarias (amarc.org), señala que éstas radios tienen un carácter de actor global, puesto que éstas forman parte de procesos políticos de comunicación que contribuyen al cambio social facilitando la inclusión, la participación y el empoderamiento de los participantes, conduciendo a la buena gobernanza e imputabilidad, la democratización, la reducción de la pobreza, en la obtención de objetivos de desarrollo, diversidad cultural y construcción de la paz en comunidades locales.

Completa también que éstos medios se han constituido en un nuevo sector de medios cuyo contenido está profundamente enraizado en confrontar desafíos específicos que afectan las sociedades humanas en el ámbito regional, de países y local. El reconocimiento político, social y cultural de la radio comunitaria varía de región en región llevando a que los militantes de las radios y los medios comunitarios entren en alianzas y en construcción de coaliciones de todo tipo, entre otras, en torno a temas del desarrollo y el reforzamiento de la sociedad civil.

### **3.6 Identidad Étnica**

Colombres, (1996:58), expresa que las identidades y adscripciones étnicas no son esencias residuales estáticas ancladas en el pasado. Son entidades dinámicas en constante redefinición y construcción. Sobre este aspecto concluye señalando que este proceso es fruto de las relaciones sociales y culturales.

Este mismo autor (1996:59), agrega un aspecto novedoso en relación al tema de la identidad, cuando dice que una persona o un grupo se afirman como tales, lo hacen como

medio de diferenciación en relación a alguna persona o grupo con que se confrontan. Es una identidad que surge por oposición. Esto expresa claramente que la alteridad está en la base del concepto de identidad. Concluye señalando que tanto las personas como los grupos se identifican para diferenciarse de otros con los que les toca convivir de algún modo.

Para abordar el tema de la identidad desde el contexto de las regiones autónomas de la costa Caribe nicaragüense, retomamos lo expresado en el informe de desarrollo humano de la CCN (2005:xxii), que plantea que las identidades de los pueblos indígenas, afrocaribeños y comunidades étnicas de las Regiones Autónomas son el fruto de sus tradiciones y símbolos étnico-culturales, así como de las experiencias históricas de lucha y sobrevivencia recogidas en sus memorias colectivas.

Velazco, ([http://www.tij.uia.mx/elbordo/vol07/pluralidad\\_etnica2.html](http://www.tij.uia.mx/elbordo/vol07/pluralidad_etnica2.html)) propone una teoría que se asemeja con la anterior, al expresar que “la identidad étnica se define de manera histórica, pero que a la vez hay elementos que están modificándose, de tal manera que algunas identidades étnicas han cambiado su configuración y sus relaciones internamente y con los otros grupos”

Este es el caso y ejemplo del tema de las identidades étnicas en la CCN. En este sentido el PNUD (2005:xxiii), propone que las identidades costeñas se transforman hoy en relación con sus diálogos y conflictos con la sociedad mayoritaria, el estado y, a partir de la globalización, con el mundo entero. En el informe antes mencionado se establece que las regiones autónomas transitan por un proceso de transformación de las identidades específicas hacia una identidad intercultural costeña promovida por los mismos pueblos, como una estrategia de supervivencia

ante la cultura hegemónica nacional mestiza que impulsan instituciones nacionales y externas.

### **3.7 Revitalización de la identidad étnica**

Para hablar de la revitalización de la identidad étnica, Ramírez Goicoechea (2007), expone antes la etnogénesis, y la explica como el proceso a través de los cuales se generan las identidades étnicas. Dice que la etnogénesis es como una resignificación, un reposicionamiento del self (yo) colectivo.

Esta misma autora, dice que revitalización, da idea de algo que estaba muerto y vuelve a la actividad, una especie de infusión de vida en determinado momento y contexto y que, inevitablemente, por la irreversibilidad de la acción humana, históricamente situada, nunca puede volver a los orígenes, aunque lo pretenda, pero que sí se puede intentar proporcionar una continuidad histórica, algo que parece que a los humanos nos dota de legitimidad.

Ramírez Goicoechea (2007), continúa explicando que para las nuevas generaciones hay un contexto dado -socialmente construido- como resultado del depósito de las tradiciones y prácticas de generaciones anteriores. Expresa que la nueva generación reinterpretará y actuará los contenidos y sentidos en los que se socializa.

### **3.8 Juventud e Identidad étnica**

Este estudio es en realizado en el contexto multicultural de Bilwi, municipio de Puerto Cabezas, Región Autónoma Atlántico Norte.

Nicaragua tiene una población de 5.1 millones de habitantes. Otra información relevante es que de esta

totalidad hay un 53% de población menor de 18 años de edad (UNICEF).

En Puerto Cabezas la población urbana es de casi 40 mil habitantes, de los cuales 15 mil oscilan entre las edades de 14 a 20 años (CENSO 2005, INEC).

Guanipa (2006), propone que la identidad del individuo se desarrolla desde la niñez, con las experiencias positivas y negativas que se adquieren durante el desarrollo psicológico, social y fisiológico.

Guanipa citando a Erikson y Bloss (1962-1976) reconocieron a la adolescencia como una etapa mayor de la vida en la formación de la identidad y desarrollo individual dentro un contexto social y cultural. Ellos argumentan que la aceptación de la comunidad y de los amigos puede afectar el comportamiento del adolescente. Erikson, habla de la importancia de la socialización en la integración mutua con los valores y los intereses. Erikson, dice que desarrollar un sentido de identidad es una tarea fundamental para el adolescente. El sentido claro de una identidad personal constituye un aspecto de funcionamiento psicológico óptimo.

Ante la explicación anterior Guanipa (2006), sostiene que mientras el desarrollo de la identidad es una tarea compleja para todos los adolescentes: es particularmente complicada para los adolescentes pertenecientes a un grupo étnico. Debido a las diferentes presiones que ellos viven. Por una parte tienen los mensajes de la cultura del hogar, los mensajes de sus pandillas y finalmente los mensajes de la sociedad nueva a la que se tienen que adaptar, a pesar que es una gran oportunidad para su desarrollo a veces, el adolescente se encuentra como atrapado entre las creencias y valores étnicos de sus



padres, de su grupo de amigos y así como también de la sociedad. Esto causa un extra estrés, el cual se suma al ya existente estado conflictual natural del desarrollo de la identidad del sí mismo.

Esta misma autora agrega que cuando se integran las culturas en la identidad personal se reconoce la influencia de diferentes contextos donde se ha crecido y se vive. La identidad étnica se desarrolla con las experiencias de la vida. Muchas veces los estereotipos que la sociedad tiene sobre las culturas pueden afectar la formación de la identidad étnica en algunos adolescentes, porque muchas veces el estereotipo que la sociedad coloca sobre la cultura puede causar humillación o vergüenza acerca de la propia cultura y puede ser un gran recurso para los conflictos de la identidad étnica del adolescente.

Guanipa continúa explicando que los conflictos de identidad étnica de los adolescentes son multidimensionales y muchos factores pueden contribuir en el desarrollo de la identidad étnica con éxito o no. Nosotros todos tenemos parte en esto y nosotros debemos ahora empezar con cada uno de nuestra propia contribución para ayudar a nuestros adolescentes a desarrollar una identidad étnica multidimensional.

Identificarse con más de una cultura es saludable para la salud mental y el desarrollo de una personalidad constructiva. Podemos concluir, que los conflictos de identidad étnica de los adolescentes son multidimensionales y muchos factores pueden contribuir hacia el desarrollo de la identidad étnica con éxito o fracaso. Sin embargo, todos tenemos la oportunidad y las posibilidades de desarrollar una identidad étnica positiva.

Jesús Macedo Gonzáles, citando a Sandro Maccasi

Lavander (5) diría Culturas Juveniles, se asocia a modos de pensar, sentir, percibir actuar que atraviesan las actividades de un grupo y los distinguen de otros, es decir aquí si se considera el espacio temporal y espacial. Lo que posibilita hablar de un grupo Social capaz de crearse a si mismo, en relación con los otros, con la naturaleza con Dios, y que puede construir signos y símbolos y toda una visión del mundo, y con el mercado de consumo.

Aquí se ubica lo que algunos suelen llamar diferencias generacionales, los jóvenes del 80 no son los mismos que los jóvenes del 2000, e incluso algunos autores como Rafael Egusquiza (6) afirman que es difícil hablar de generaciones en estos tiempos por la velocidad de los cambios que nos traen la tecnología y el Mundo Moderno, ya que un joven de 24 años ya es visto como "viejo" para uno de 18 años, sin entrar a la diferenciación de lo que es ser Adolescente y ser joven, diferencia que se debe hacer evidente porque no es lo mismo, aunque sólo por razones académicas, consideramos a los adolescentes dentro de los jóvenes.

Creemos que esta Visión aun cuando es más integrada puede ser vista desde el Consumismo, y desde una Cultura que produce algo y consume algo, o desde una Sociedad que produce un determinado tipo de Juventud, pero mas vista desde el mercado sin, la posibilidad de avanzar hacia una propuesta de Sociedad Nueva, Culturas juveniles entendida como una forma de vivir en el mundo, pero sin actitudes para transformar ese modelo, hacia otro mejor.

Jesús Martín Barbero, en su análisis de las tecnologías y palimpsestos de identidad, dice que la identidad se gesta en el movimiento des-territorializador que atraviesan las demarcaciones culturales pues, desarraigadas, las

culturas tienden inevitablemente a hibridarse. Ante el desconcierto de los adultos vemos emerger una generación formada por sujetos dotados de una "plasticidad neuronal" y elasticidad cultural que, aunque se asemeja a una falta de forma, es más bien apertura a muy diversas formas, camaleónica adaptación a los más diversos contextos y una enorme facilidad para los "idiomas" del vídeo y del computador, esto es para entrar y manejarse en la complejidad de las redes informáticas.

Los jóvenes articulan hoy las sensibilidades modernas a las posmodernas en efímeras tribus que se mueven por la ciudad estallada o en las comunidades virtuales, cibernéticas. Y frente a las culturas letradas - ligadas estructuralmente al territorio y a la lengua- las culturas audiovisuales y musicales rebasan ese tipo de adscripción congregándose en comunas.

El autor continúa explicando que los jóvenes son atravesados por los movimientos que le impone el mercado. En el caso de la música y de los medios desde las disqueras a la radio, en el reggaetón se superan las subculturas regionales en una integración ciertamente mercantilizada, pero en la que se hacen audibles las percepciones que los jóvenes tienen hoy de nuestras ciudades: de sus ruidos y sus sones, de la multiplicación de las violencias y del más profundo desarraigo. Sin olvidar ese otro fenómeno cultural que son las mezclas de las músicas étnicas y campesino-populares con ritmos, instrumentos y sonoridades de la modernidad musical como los teclados, el saxo y la batería. Ahí el "viejo folklor" no se traiciona ni deforma, sino que se transforma volviéndose más universalmente iberoamericano. Aunque producto en buena medida de los medios masivos y de la escenografía de tecnológica de los conciertos esas nuevas músicas vuelven definitivamente urbana e internacional

una música cuyo ámbito de origen fue el campo y la provincia.

Frente a una sociedad que masifica estructuralmente, que tiende a homogeneizar incluso cuando crea posibilidades de diferenciación, la posibilidad de ser ciudadanos es directamente proporcional al desarrollo de los jóvenes como sujetos autónomos, tanto interiormente como en su toma de posición. Y libre significa jóvenes capaces de saber leer/descifrar la publicidad y no dejarse masajear el cerebro, jóvenes capaces de tomar distancia del arte de moda, de los libros de moda, que piensen con su cabeza y no con las ideas que circulan a su alrededor.

Si las políticas sobre juventud no se hacen cargo de los cambios culturales que pasan hoy decisivamente por los procesos de comunicación e información están desconociendo lo que viven y cómo viven los jóvenes, y entonces no habrá posibilidad de formar ciudadanos, y sin ciudadanos no tendremos ni sociedad competitiva en la producción ni sociedad democrática en lo político.

## **IV METODOLOGÍA**

### Tipo de estudio

Nuestro estudio es de tipo cualitativo, analítico. Es cualitativo porque analizamos el papel de una radioemisora local en el tema de la construcción de la identidad étnica en los jóvenes de Bilwi. Es de corte transversal, dado que analizamos un período de tiempo determinado. Para el caso de nuestro estudio abarcó el período comprendido de agosto del 2009 a mayo del 2010.

### Universo y Muestra

## **Universo**

El universo abarcó las once radios de la localidad de Bilwi. De igual manera, el universo abarca a toda la población joven del municipio (15 mil habitantes).

## **Muestra**

La muestra que seleccionamos abarca la radio Caribe, esto incluye el director. De igual manera abarcamos un total de 10 jóvenes de los diferentes grupos étnicos, en las edades comprendidas de 14 a 20 años de edad. Se incluyeron tanto a varones como a mujeres, que habitan en diferentes barrios de Bilwi.

Seleccionamos a Radio Caribe por ser la radio con mayor trayectoria en Bilwi y por definirse como radio Comunitaria. También porque ha mantenido el formato en su programación.

## **Indicadores:**

- Programación
- Programa
- Radioemisoras
- Papel de las radioemisoras
- Jóvenes
- Identidad Étnica
- Construcción de la identidad étnica
- Revitalización de la identidad

## **Fuentes y formas de obtención de la información**

Utilizamos las fuentes primarias y secundarias para la realización de este estudio:

### Fuentes primarias:

- Director de Radio Caribe
- Especialistas en temas sobre identidad y comunicación (antropólogas)

## Jóvenes de diferentes identidades étnicas

### Fuentes secundarias (utilizadas en el marco teórico)

Textos  
Internet  
Folleto

### **Técnicas e Instrumentos**

Para la obtención de la información requerida, aplicaremos las técnicas siguientes:

Entrevistas a las expertas  
Grupo focal con jóvenes

### **Criterios de Inclusión y Exclusión.**

#### Criterios de inclusión:

Ser director de la Radio Caribe  
Ser joven (14 a 20 años de edad)  
Pertener a diferentes identidades étnicas  
Escuchan Radio Caribe

#### Criterios de exclusión:

No trabajar en Radio Caribe  
Ser niño o adolescente  
No pertenecer a una de las étnias de la región  
No escuchar Radio Caribe

### **Aspecto Ético de la Investigación**

La investigación aborda el rol de Radio Caribe en la construcción de identidad étnica en la población juvenil de Bilwi.

En este sentido, como investigadores abordamos este problema desde una perspectiva de compromiso social desde nuestro papel como comunicador y comunicadora intercultural, con el fin de aportar en la reorientación de la

programación de una radio comunitaria que pueda incidir en la revitalización de la identidad étnica de los jóvenes en Bilwi.

## **Mecanismos de procesamiento y análisis**

Para procesar la información ordenamos los datos obtenidos en las entrevistas y grupos focales por categorías de análisis.

Estos datos se ordenaron y analizaron por cada uno de los objetivos planteados. Para esto se utilizó un cuadro resumen con las principales categorías.

## **V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

### **5.1 Programación y programas preferidos por los y las jóvenes**

En la literatura revisada identificamos que la programación marca la identidad de la radioemisora. En este sentido, la información obtenida en internet (<http://www.radiocubana>), reafirma que la programación en la radio constituye un sistema donde todos sus elementos, es decir los programas entran en una función simbiótica independientemente de las particularidades que los identifican. La programación en la radio no debe ser analizada al margen de los programas vistos en su conjunto, objetivos y funciones.

De manera particular, refiriéndonos a programación y programas dirigidos a jóvenes, una entrevistada señala que en determinados momentos existieron programas en la Radio Caribe dirigidos a la población juvenil, como el de

la Comisión Antidrogas o los de Acción Médica Cristiana. La clínica Bilwi por ejemplo a través de la Comisión de Lucha contra el Sida por mucho tiempo pasó un programa sobre prevención del VIH Sida y salud sexual y reproductiva.

“El grupo privilegiado era la juventud. Entonces si te fijás sí hay programas educativos, pero tiene que ver mucho con el fortalecimiento del conocimiento general alrededor de temática específica de la juventud” (Entrevista a Barbeyto, diciembre 2009).

La información brindada reafirma que los programas dirigidos a jóvenes son iniciativas principalmente de organismos que trabajan algunas temáticas específicas y que tienen como grupo meta la población juvenil. No obstante, no se identifican programas que surjan como propuestas propias de la emisora en mención. Ni tampoco para el fortalecimiento de la identidad étnica.

El Director de la radio explica que desde ese mismo medio contribuye a la revitalización de la identidad étnica

“Tenemos diversos programas dirigidos específicamente a las étnias. Programas con temas de medio ambiente, temas culturales en general. Recientemente insertamos un programa religioso con contenido importante que tiene que ver con la diversidad étnica y la revitalización étnica”

Sin embargo, dentro de la programación no hay contenido dirigido específicamente para la juventud y revitalización de identidad étnica

“Hay espacios dirigidos a la globalidad de la juventud. Hemos visto que los jóvenes de las comunidades se apropian de éstos espacios, lo decimos por la cantidad de cartas (saludos) que nos llegan” (Director Radio Caribe, abril 2010)

En las voces de jóvenes entrevistados, aseguran que,



aunque no hay mucha variedad en programas específicos para ellos y ellas. Escuchan radio Caribe porque en las noticias abordan temas sociales que les interesan a una parte de la juventud.

“Escucho las noticias, para darnos referencias a los jóvenes de los problemas que surgen en la sociedad” (Grupo focal, abril 2010).

Sin embargo, otros entrevistados demandan programas con contenido adecuado a la población joven:

“En la Caribe no encuentro nada bueno, a excepción de las noticias, no a todos nosotros nos interesan las noticias, ya aburre...Hay muchos programas de saludos, saludos, ¡qué quiero saber yo de saludos!” (Grupo focal a jóvenes, abril 2010).

Ante estas afirmaciones (Muñoz y Gil), señalan que cada estación de radio necesita conocer, ante todo, cuál es mayoritariamente el público al que se destina sus espacios. Para esto, plantean que es de suma importancia el conocimiento del entorno socio-económico-cultural de su audiencia. A partir de esa herramienta, el otro paso reside en el conocimiento de los grupos y subgrupos poblacionales con intereses específicos, tomando en cuenta su proporción dentro del conjunto poblacional.

Desde este planteamiento, una entrevistada expresa:

“Valoro que radio Caribe debe tener una política clara, definiendo a qué grupo poblacional dirige su programación y el contenido que podría abordar para insertar programas que fortalezcan la identidad juvenil y étnica” (Entrevista Barbeyto, diciembre 2009).

Radio Caribe, se define como radio comunitaria porque toda su programación está dirigida a la población, sin embargo, no ha segmentado su programación, un aspecto

vital para fortalecer al medio y abordar la identidad étnica.

Según datos de la UNICEF, de la totalidad de la población del país el 53% es menor de 18 años de edad. Este dato nos indica un alto porcentaje de población joven en el país, de igual manera en la Costa Caribe Nicaragüense. De acuerdo a datos del Censo del 2005 (INEC), casi el 40% de la población de Puerto Cabezas es tiene entre 14 y 20 años de edad. A partir de estos datos, valoramos que por ser el grupo poblacional prevalente es necesario que la programación de las radioemisoras se enfoque a este, dado que tiene intereses y necesidades particulares.

## **5.2 Elementos de la programación que contribuyen a la revitalización de la identidad étnica en jóvenes de Bilwi en los diferentes programas de la Radio Caribe**

En el análisis documental encontramos que, para hablar de revitalización de la identidad étnica, Ramírez Goicoechea (2007:78) propone hablar primero de la etnogénesis y la explica como el proceso a través de los cuales se generan las identidades étnicas. Dice que la etnogénesis es como una resignificación, un reposicionamiento del self (yo) colectivo.

Dado el contexto multiétnico de la región y del municipio es necesario el reposicionamiento individual y colectivo de identidad étnica.

“Se puede trabajar mucho alrededor de la revitalización cultural y sobre todo la construcción de identidades, no solo de la étnica, sino la identidad juvenil que por sí misma es una identidad, aunque sea etaria” (Entrevista Barbeyto, diciembre 2009).

En la juventud, cada persona está en busca de su propia identidad, en entornos como el nuestro se complica por la

existencia de diferentes grupos étnicos. En este sentido, Guanipa (2006), sostiene que mientras el desarrollo de la identidad es una tarea compleja para todos los adolescentes: es particularmente complicada para los adolescentes pertenecientes a un grupo étnico. Debido a las diferentes presiones que ellos viven. Por una parte, tienen los mensajes de la cultura del hogar, los mensajes de sus pandillas y finalmente los mensajes de la sociedad nueva a la que se tienen que adaptar, a pesar que es una gran oportunidad para su desarrollo a veces, el adolescente se encuentra como atrapado entre las creencias y valores étnicos de sus padres, de su grupo de amigos y así como también de la sociedad. Esto causa un extra estrés, el cual se suma al ya existente estado conflictual natural del desarrollo de la identidad del sí mismo.

Pero la misma diversidad cultural nos da insumos para contrarrestar este “extra estrés” al cual se le puede dar salida desde la radio como medio masivo de comunicación y penetración.

“Sí se puede contribuir a la revitalización cultural desde la radio. Va a depender mucho de la manera cómo hay una propuesta para los jóvenes desde el medio. Haya una participación o una apropiación de este medio y una apropiación y una propuesta que parta de los rasgos distintivos de la étnia que interese, sobre todo lo que tenga que ver con su cultura, su lengua. En este caso de radio Caribe, sabemos que uno de los rasgos más distintivos es la lengua. Y luego los intereses propios de esta generación, los intereses propios de los jóvenes que tienen que ser diferentes a los de los niños y la gente de la tercera edad” (Entrevista Antonio, Enero 2010).

Otro aspecto identificado fue expresado por el grupo focal de jóvenes que proponen el uso de los idiomas maternos como un elemento pertinente para la identidad.

“Desde mi punto de vista sería bueno que radio Caribe especificara su contenido en los cuatro idiomas como el Miskito, Inglés Creole y Mayangna. El punto está en identificarte. Además, que otras personas también entiendan en su propio idioma y no hacer las cosas por un sólo idioma. Eso sería bastante bueno” (Grupo focal, abril 2010).

“Esta región es multiétnica. Opino que la programación debe ser multiétnica y quienes hablen en Miskito o Creole, sean exclusivamente de esa etnia” (Grupo focal, abril 2010).

Los y las jóvenes también demandan, además del lenguaje autóctono y un lenguaje radial dinámico.

“Los programas en miskito no tienen que ser aburridos, sino lo cambio, aunque yo sea miskito” (Grupo focal, abril 2010).

El lenguaje radial dinámico atrae al público joven, pero la utilización de este lenguaje no debe sustituir las características propias de la expresión oral que son elementos identitarios, por ejemplo, frases comunes como “winamba”. No obstante, el lenguaje siempre debe ser claro y expresado correctamente desde la riqueza de cada una de las lenguas o combinadas entre sí.

### **5.3 Rol de radio en la construcción de identidad étnica en la población joven de Bilwi**

En las lecturas sobre el rol de radios comunitarias, la asociación mundial de este tipo de medios alternativos señala que estas radios, forman parte de procesos políticos de comunicación que contribuyen al cambio social, facilitando la inclusión, la participación y el empoderamiento de los participantes, conduciendo a la nueva gobernanza, democratización, reducción de la pobreza en la obtención de objetivos de desarrollo y diversidad cultural (amarc.org).

A partir del planteamiento de Amarc, creemos que, por la condición de multiculturalidad de la región, la inclusión de los jóvenes como público meta de la radio más que pertinente es también prioridad porque la inclusión del mayor segmento de la población y su participación en los espacios radiales, propicia el empoderamiento de la juventud en espacios de democracia, sobre todo de pertinencia al incluirse la diversidad cultural como un eje que conlleve a la identificación étnica.

Los y las jóvenes reclaman espacios en la sociedad, también lo hacen para los espacios de comunicación, entre ellos la radio como medio masivo de penetración.

“Las emisoras deberían enfocarse a los jóvenes, abrirse a ellos para que hagan programas de radio. Captar a los jóvenes. Conozco varios jóvenes que tienen el entusiasmo de llegar a una radio y querer hacer algo para adolescentes y jóvenes, pero no hay oportunidades. Creo que las radios de Puerto Cabezas deberían captar eso, proponer que lleguen a hacer programas de radio” (Grupo focal, abril del 2010)

En Radio Caribe, hay algunos programas conducidos por jóvenes, pero son espacios pagados por instituciones como URACCAN-UNICEF, la Comisión de Lucha Contra el Sida y en algunas ocasiones los programas del organismo Gaviota. En esta línea una entrevistada identifica algunas dificultades:

“Valoro que con las dificultades que presenta la radio, me refiero a dificultades económicas y de formación de recursos humanos, siento que se carece de este componente. La radio no está jugando el rol que podría hacer. Sí lo hace desde el punto de vista de la identidad juvenil, se está fortaleciendo la identidad juvenil, más que la étnica a través de los programas específicos de las organizaciones no gubernamentales o que el mismo estado está pagando” (Entrevista a Barbeyto, diciembre 2009).

El grupo focal también hizo referencia a la formación de recursos humanos

“Prefiero escuchar programas que sean conducidos por jóvenes, pero que sepan locutor y conducir. No chavalos que hablen cosas que no son. Adecuar la música de acorde al tema que se aborda, si se habla de violencia no ponga una música que promueva la violencia. Si el programa es en miskito que el fondo sea en miskito y lo mismo si es en creole, por ejemplo. Y que el conductor del programa pertenezca a la etnia de la lengua en la que habla” (Grupo focal, abril 2010)

Jóvenes con formación en comunicación son esenciales en la construcción de identidades étnicas juveniles. De acuerdo a Habermas la comunicación esta convertida en el motor más eficaz del desenganche e inserción de las culturas-étnicas, nacionales o locales- en el espacio y tiempo del mercado y las tecnologías globales.

Por el poder que tiene la comunicación, además de profesionales en comunicación, por la particularidad de la región y de la Costa Caribe, es necesario realizar un tipo de comunicación diferente, la más pertinente es la comunicación intercultural, establecida desde una política de comunicación intercultural.

“Siempre he dicho que, así como en la región existe un sistema educativo autonómico regional y existe una propuesta de un modelo de salud propio, hace falta un modelo de comunicación social, un modelo de comunicación intercultural que pueda permear los intereses de los diferentes pueblos y diferentes culturas. Ésto tiene que ser una política rectorada por quienes toman decisión, las instancias que dirigen la vida social y política de la región, como el Consejo Regional, Gobierno Regional y las municipalidades incluso. Pero también desde las organizaciones locales, porque lo que vemos es que las organizaciones que trabajan en determinado tema, sea salud sexual y reproductiva, medicina tradicional, derechos humanos o derechos de las mujeres son organizaciones que tienen algún nivel de coordinación, pero

no llegan a articular su propuesta mediática. No hay una estrategia de comunicación de dirigirse hacia ese sector y dejar que este sector se involucre. Entonces no solamente la veo como una responsabilidad de las autoridades regionales”

Una comunicación pertinente es una herramienta para impulsar el papel de un medio comunitario.

Aún cuando el rol no ha sido el más ideal en la construcción de identidad étnica, es posible el inicio de esta construcción, ya que Colombres (1996: 58) explica que las identidades y adscripciones étnicas no son esencias residuales estáticas ancladas en el pasado. Son entidades dinámicas en constante redefinición y construcción.

Por lo cual es el momento oportuno en el cual radio Caribe redefine su rol, tomando en cuenta el contexto demográfico y étnico de la zona.

En la opinión de director de la radio reconoce la particularidad del medio como comunitario:

“Las radios comunitarias son radios que se insertan dentro de las costumbres de la comunidad y su mismo carácter es ser participativo, el instrumento que usa el pueblo para sus diferentes intereses, eso es lo que viene a convertir la Radio Caribe en comunitaria. Hay una diferencia con otras radioemisoras, de las que surgen solamente por intereses de lucro y que su prioridad no son los problemas de la gente” (Entrevista Lisby, abril del 2010).

Por esta particularidad es que la radio debe asumir el rol de contribuir a la identidad étnica en las y los jóvenes. Es necesaria una reconversión en su política como medio comunitaria que debe promover la participación y la inclusión de jóvenes multiétnicos para el fortalecimiento de la identidad étnica en un territorio enriquecido por la diversidad cultural.

Sin embargo, también es importante que la radio y el segmento al que se dirijan se conecten.

“No basta que al medio le interese la propuesta a este segmento, debe de haber una complementariedad entre el público y la radio. No basta que el medio le interese cubrir a los jóvenes, no basta que el medio tenga una propuesta, si no hay una apropiación del segmento. Debe de haber una apropiación de los jóvenes. Debe de haber una complementariedad y coordinación entre el medio y los jóvenes” (Entrevista Antonio, diciembre 2009)

### **5.3.1 Música**

La música es un elemento esencial que identifica a la radio y llega o captura audiencias. Por lo cual también, la programación musical es una herramienta de doble función.

Para este abordaje citamos a Jesús Martín Barbero, quien dice que los jóvenes son atravesados por los movimientos que le impone el mercado, en el caso de la música y de los medios desde las disqueras a la radio, en el reggaetón se superan las subculturas regionales en una integración ciertamente mercantilizada, pero en la que se hacen audibles las percepciones que los jóvenes tienen hoy de nuestra ciudades: de sus ruidos y sus sonos, de la multiplicación de las violencias y del más profundo desarraigo.

A pesar de vivir en un contexto con raíces, costumbres, bailes y canciones propias. La música global o popularizada a nivel latinoamericano y/o internacional penetra en muchos territorios geográficamente distantes de su lugar de origen.

“Aparecen emisoras nuevas que ponen músicas bonitas para



los jóvenes. Entonces preferimos escuchar esas emisoras. Radio Caribe también pone músicas bonitas, pero no como las otras...” (Grupo focal, abril 2010)

Al respecto, Habermas explica que las nuevas formas de estar juntos se producen especialmente entre los más jóvenes, convertidos hoy en *indígenas* de culturas densamente mestizas en los modos de hablar y de vestirse, en la música que hacen u oyen y en las grupalidades que conforman, incluyendo las posibilidades por la tecnología informacional.

La radio se encuentra en una lucha entre ejercer un rol en un contexto autónomo y la competencia por ganar audiencias.

“Deberían de actualizar la música. A nosotros nos gusta lo que sale ahora. No lo que salió ayer” (Grupo focal, abril 2010)

“La música que programan a veces sí me gusta, a veces no. Repiten mucho la misma música eso es lo que no va conmigo. Hoy ponen una gansta o rap y mañana la misma otra vez. Deberían variar la música” (Grupo focal, abril 2010)

A partir de esto retomamos a Martín Barbero, que continúa explicando que a la par del desarraigo, está el otro fenómeno cultural que son las mezclas de las músicas étnicas y campesino-populares con ritmos, instrumentos y sonoridades de la modernidad musical como los teclados, el saxo y la batería. Ahí el “viejo folklor” no se traiciona ni se deforma, sino que se transforma volviéndose más universalmente iberoamericano. Esas nuevas músicas vuelven urbana e internacional una música cuyo ámbito de origen fue el campo y la provincia.

En relación a esto, aunque en la Costa Caribe desde Nicaragua, aún no ha dado ese paso, hay experiencias de países cercanos y de la región caribeña, como Colombia y

República Dominicana, que han traspasado las fronteras con el género musical ballenato y bachata respectivamente. Y más cercano a nuestro entorno, el reggae, otro ritmo del país caribeño Jamaica, uno de los más preferidos en la Costa Caribe.

Radio Caribe ha incorporado en su programación música regional miskita y caribeña. Esta iniciativa trata de rescatar los valores musicales propios.

“A los chavalos les gusta mucho la música, es un elemento importante a tomar en cuenta. Promover por ejemplo la música regional en lengua propia. Ahí o allí sí la radio ha jugado un rol importante con todo el boom de la música miskita, religiosa y popular local. A través de la música sí se podría revitalizar, entran dos variables lo étnico y lo juvenil. Además de eso se puede trabajar contenidos temáticos específicos que podrían ser de utilidad para que los muchachos no se afrenten de sus identidades y las consideren relevantes para su propio futuro” (Entrevista Barbeyto, diciembre 2009)

Por otro lado, la radio realiza anualmente la celebración de las fiestas de mayo, como herramienta para revitalizar la identidad creole o negra. Sin embargo, aún no es suficiente.

“Son casi siempre los (radio Caribe) que promueven mayo ya, en ese momento sí hay algo que hace sentirme orgulloso de ser creole, pero si hablamos de la programación, no” (Grupo focal, abril 2010)

Por otro lado, hay quienes dicen sentir orgullo de su étnia al escuchar la programación.

“Yo sí me siento orgullosa, porque escucho el programa de las cuatro de la tarde. Ahí ponen música miskita y como soy miskita, escucho música miskita” (Grupo focal, abril 2010)

“Diría que pusieran música sobre los miskitos, música de Rommel la del Cangrejo, que ahorita están pegando duro esa

música” (Grupo focal, abril 2010)

A pesar de la música mercantilizada, la regional puede alcanzar mayores espacios geográficos y demográficos.

En este sentido, el PNUD (2005:xxiii) establece que las regiones autónomas transitan por un proceso de transformación de las identidades específicas hacia una identidad intercultural costeña promovida por los mismos pueblos, como una estrategia de supervivencia ante la cultura hegemónica nacional mestiza.

Las lenguas maternas se han venido incluyendo en la radio también a través de la música, como elemento que identifica a una cultura. La juventud interpretará y se apropiará de los elementos musicales según su contenido y contexto en el que se desarrolle, como hilo tejedor de identidades.

Ramírez Goicoechea, explica que para las nuevas generaciones hay un contexto dado -socialmente construido- como resultado del depósito de las tradiciones y prácticas de generaciones anteriores. Expresa que la nueva generación reinterpretará y actuará los contenidos y sentidos en los que se socializa.

## **VI. CONCLUSIONES**

Radio Caribe es la radio con mayor tiempo de transmisión al aire en Bilwi. La dirección ha mantenido un segmento de la programación destinado al público joven, en el cual se ha dado mayor énfasis a la música actual.

A partir de distintos programas propios y privados, ha contribuido a la construcción de la identidad juvenil, sobre todo con la inclusión en la programación de música actual o de moda.

Además de músicas actuales en el mercado internacional, los programas -sobre todo los privados- incluyen contenido sobre salud sexual y reproductiva, prevención de uso de drogas, entre otros problemas que afectan a la juventud.

Desde estos espacios radiales se contribuye a la construcción de identidad juvenil, ya que los chavalos y chavalas se identifican con situaciones sociales propios de su contexto.

Sin embargo, a pesar que Radio Caribe ha mantenido segmentos de su programación, dedicado a la población joven, la identidad étnica no es un contenido establecido a trabajar por dicho medio.

En la región existe un movimiento de música en lengua materna miskitû, influenciado por el movimiento musical de la mosquitia hondureña, esta música ha sido incluida en la programación de radio Caribe, lo cual contribuye a la revitalización de identidad étnica, pero también al reconocimiento del "otro" desde la diversidad en Bilwi. Sin embargo, la identidad étnica juvenil no es un proceso construido desde la radio.

Aún cuando se incluye música autóctona, el objetivo principal es rellenar la programación, dejando de un lado la importancia que tiene en la contribución a la construcción de identidad étnica.

En cambio, ha contribuido a la transculturización, mediante la explotación de música actual o de moda.

Radio Caribe, aún cuando se define como radio comunitaria, no está explotando esta característica para contribuir a la construcción de identidad étnica en la juventud.

## **VII. RECOMENDACIONES**

Es importante que desde la Radio Caribe se incluya en su política de medio, la reconversión de la programación, de manera que se dirija al público juvenil con programas propios desde la radio.

También, como radio comunitaria en contextos multiculturales, es válida la inclusión de contenidos de construcción de identidades étnicas juveniles.

Además, es necesaria la construcción de una propuesta de programación radial para incluir los aspectos antes mencionados.

Dentro de la programación se deben incluir elementos como expresión oral propia que representen la diversidad y riqueza de lenguas.

La radio debería brindar espacios a los jóvenes para realizar programas de radio, que puedan incidir en el contenido de la programación.

Además de esto, Radio Caribe debería incluir dentro de su personal permanente, personal joven.

La inclusión de los jóvenes como público meta de la radio es pertinente y debería ser una prioridad, porque la inclusión del mayor segmento de la población y su participación en los espacios radiales, propicia el empoderamiento de la juventud en espacios de democracia, sobre todo de pertinencia al incluirse la diversidad cultural como un eje que conlleve a la identificación étnica.

Por el contexto multicultural y multiétnico de la región es necesaria la creación de una política de comunicación intercultural, implementada desde el Consejo Regional Autónomo.

Este estudio es una aproximación al contexto comunicacional radial en la región, desde la construcción de identidades en una zona étnica diversa. En este sentido proponemos que sea un tema a profundizarse en próximos estudios.

Es necesaria la formación académica profesional jóvenes comunicadores, para desarrollar procesos comunicacionales desde la realidad joven y cultural de la región. Por lo cual URACCAN debe continuar la formación de jóvenes en la Licenciatura de Comunicación Intercultural.

## VIII. LISTA DE REFERENCIA

Buenaventura, Juan Guillermo. *La Programación Radial: Palimpsesto y mapa de la cultura urbana contemporánea*.  
[http://www.radiocubana.cu/documentales\\_radio/programas\\_y\\_programacion\\_una\\_relacion\\_sistemica.asp](http://www.radiocubana.cu/documentales_radio/programas_y_programacion_una_relacion_sistemica.asp)

Carmen Guanipa-Ho, et al. Identidad Étnica y los Adolescentes. 2006. Pag.1 cita a Erik Erikson y Peter Bloss (1962-1976)Pag.2

Colombres, Adolfo, A. (1996). La hora del bárbaro. Serie antropológica. Ediciones del sol. Argentina.

[http://www.unav.es/dpp/programacionradio/pagina\\_2.htm](http://www.unav.es/dpp/programacionradio/pagina_2.htm)

Minkov Mijail, José Javier Muñoz y César Gil.  
[http://www.radiocubana.cu/documentales\\_radio/programas\\_y\\_programacion\\_una\\_relacion\\_sistemica.asp](http://www.radiocubana.cu/documentales_radio/programas_y_programacion_una_relacion_sistemica.asp)

[http://evaluation.amarc.org/documents/es/global\\_review.pdf](http://evaluation.amarc.org/documents/es/global_review.pdf)

Martín Barbero, Jesús. (2002). Jóvenes, Comunicación e Identidad. Pensar Iberoamérica, revista de cultura.

PNUD. (2005). Informe de Desarrollo Humano Costa Caribe ¿Nicaragua asume su diversidad? Managua.

Ramírez Goicoechea, Eugenia. (2007). Etnicidad, identidad y migraciones, teorías, conceptos y experiencias. Editorial Universitaria Ramón Areces. 601 Páginas.  
[http://book.google.com.ni/books?id=IZ,53DYymTUC&prints\\_ec=frontcover](http://book.google.com.ni/books?id=IZ,53DYymTUC&prints_ec=frontcover)

Velazco, Laura. Hacia una definición de la identidad étnica.  
[http://www.tij.uja.mx/e/bordo/vol/07/pluralidad\\_etnica2.html](http://www.tij.uja.mx/e/bordo/vol/07/pluralidad_etnica2.html)

UNICEF.

<http://www.unicef.org/infobycountry/nicaragua.html>



## **IX. ANEXOS**

### **Instrumentos**

#### **Guía de Grupo Focal (jóvenes)**

##### **Objetivo 1**

Analizar elementos de la programación que contribuyan a la revitalización de la identidad étnica en jóvenes de Bilwi en los diferentes programas de la Radio Caribe.

- ¿Qué es lo que más te gusta escuchar de la programación de radio caribe?
- ¿Te parece que los temas abordados en tu programa preferido son adecuados para ustedes como jóvenes?
- ¿Te gusta el tipo de música que ponen en el programa dirigido a jóvenes?
- ¿Crees que es importante que el programa dirigido a jóvenes se haga en las lenguas que se hablan en la región? ¿Por qué?
- Para vos ¿crees que en la programación que escuchas hay algo que te ayude a sentirte orgulloso como joven perteneciente a un grupo indígena, étnico o afrodescendiente?

##### Técnica

Grupo focal con jóvenes

## **Entrevista al Director de la radio**

### **Objetivo 1**

Analizar elementos de la programación que contribuyan a la revitalización de la identidad étnica en jóvenes de Bilwi en los diferentes programas de la Radio Caribe.

- Desde la programación de radio caribe ¿hay elementos que pueden contribuir a la revitalización étnica de las y los jóvenes en Bilwi? ¿Cuáles? ¿Cómo?

#### Técnica

Monitoreo de la programación de la radio.

Entrevista al Director de la radio

### **Objetivo 2**

Valorar el rol de la Radio Caribe en la construcción de identidad étnica en la población joven de Bilwi.

- ¿Cuál debe ser el rol de una radio comunitaria en una región multicultural?
- ¿Deben estar las radios comunitarias en las comunidades?

#### Técnica

Entrevista

**Guía de entrevista a expertas**  
Especialistas en temas sobre identidad y comunicación  
(antropólogas)

**Objetivo 2**

Valorar el rol de la Radio Caribe en la construcción de identidad étnica en la población joven de Bilwi.

- ¿Es posible contribuir al fortalecimiento de la identidad étnica en los jóvenes a través de la radio?
- ¿Será necesario que entes de autoridad regional implementen programas para que desde la comunicación se visibilicen las culturas e identidades étnicas de la región?

## FOTOGRAFÍAS



